14:31

FROM

Armenian (85)

8380442291831

P.02

96-90

291831 P.02

Unofficial Translation

27-AUG-1999

DECISION of the National Assembly of the Republic of Armenia

on the announcement of the amnesty dedicated to the 7th anniversary of the proclamation of the independence of the republic of armenia

Following the discussion of the proposal submitted by the President of the Republic of Armenia in connection with the 7th anniversary of the proclamation of the independence of the Republic of Armenia, guided by the principle of humanity and (in accordance with) Point 1 of Para 1 of Article 81 of the Constitution of the Republic of Armenia, the National Assembly of the Republic of Armenia decides:

1. To discharge from the serving sentence:

UNDP ARMENIA

- a) the persons, who
- were convicted to deprivation of liberty for up to three years;
- were convicted to serve the sentences not connected with deprivation of liberty;
- were convicted to the conditional deprivation of liberty with the compulsory labor enrollment or were conditionally discharged from the places of deprivation of liberty with the compulsory labor enrollment;
- b) the persons convicted to deprivation of liberty for up to five years, who:
- have participated in the World War II, military actions directed at the defense of the Republic of Armenia, in the order established by the legislation of the Republic of Armenia obtained equal to them status, have the status of incarcerated (forcefully convicted) and have not been convicted to the sentence in the form of deprivation of liberty in the past for committing intentional crime;
- are disabled of the first or second group;
- are women, or men of age 60 and over;
- committed crime before turning 18 years old and have not served a sentence in places of deprivation of liberty in the past;
- were convicted for committing negligent crime, excluding those, who were convicted under the Part 3 of Article 173 and those, who were convicted under Article 260 of the Criminal Code of the Republic of Armenia, whose acts caused the death of several people;
- are spouse, child, parent, or sibling of the persons killed in the military actions directed at the defense of the Republic of Armenia as well as persons, who obtained equal to them status through the procedure stipulated by the legislation of the Republic of Armenia.

2. To cancel the cases under the proceedings of the bodies of preliminary investigation, investigation as well as the cases brought in court, but with no court proceedings started, against the persons, who committed crimes, for which statute establishes deprivation of liberty for up to three years or sentence not connected with deprivation of liberty, as well as the cases against the persons, mentioned in sub-point "b" of the point 1 of this decision, who committed crimes, for which the statute establishes deprivation of liberty for up to five years.

3. To abate by half the part of the sentence not served:

a) towards the military servants of the ordinary military drafting, who were convicted to deprivation of liberty for up to five years and has not served sentence in places of deprivation of liberty in the past;

b) towards the persons convicted to deprivation of liberty for more than 5 years,

- have participated in the World War II, military actions directed at the defense of the Republic of Armenia, in the order established by the legislation of the Republic of Armenia obtained equal to them status, have the status of incarcerated (forcefully convicted) and have not been convicted to the sentence in the form of deprivation of liberty in the past for committing intentional crime;
- are disabled of the first or second group;

are women, or men of age 60 and over;

committed crime before turning 18 years old and have not served the sentence

in places of deprivation of liberty in the past;

were convicted for committing negligent crime (deed), excluding those, who were convicted under the Part 3 of Article 173 and those, who were convicted under the Article 260 of the Criminal Code of the Republic of Armenia, whose deed resulted (caused) the death of several people;

are spouse, child, parent, or sibling of the persons killed in the military actions directed at the defense of the Republic of Armenia as well as persons, who obtained equal to them status in order established by the legislation of the

Republic of Armenia.

c) towards the persons convicted to deprivation of liberty who have served half of the term of the sentence they have been convicted to.

4. To abate part of the sentence not served:

a) by one third - towards the persons convicted to deprivation of liberty, who have served one third part of the term of the sentence;

b) by one fourth - towards the persons convicted to deprivation of liberty, who are not covered by the points 1, 3 and sub-point "a" of the point 4 of this decision.

5. Amnesty shall not be executed towards:

a) the persons, who committed crimes stated in Article 491 of the Criminal Code of the Republic of Armenia and persons stated in the same Article, as well as the persons who committed crimes or were convicted for the commitment of the crimes defined by the second part of Article 731, Article 82, the third and fourth part of Article 86, the first part of Article 88, the third and fourth part of Article 89, the third and fourth part of Article 90, the second and third part of Article 94, the first, second and third part of Article 112, Articles 112¹, 115, the second part of Article 116, Articles 119², 133, 133¹, 133¹, 134, 134¹, 185, 185¹, 190, the second part of Article 203, the third part of Article 229², the first and second part of Article 232¹, the point "b" of Article 248, Article 257, points "c" and "d" of Article 259¹, points "b" and "c" of Article 268 of the Criminal Code of the Republic of Armenia, excluding those convicts, who were conditionally discharged from the places of deprivation of liberty with the compulsory labor enrollment prior to January 13, 1997;

b) the persons, whose sentence was abated or who were discharged from serving the sentence by decrees of the President of Armenia on pardon, or by the laws of the Republic of Armenia "On amnesty dedicated to the adoption of declaration of independence of the Republic of Armenia from November 27, 1990, "On amnesty dedicated to the anniversary of the adoption of declaration of independence of the Republic of Armenia" from October 5, 1992, by the decisions of the National Assembly of the Republic of Armenia "On announcement of the amnesty connected with the adoption of the Constitution of the Republic of Armenia" from September 26, 1995, "On announcement of the Republic of Armenia" from September 26, 1995, "On International crime;

c) the persons, who were in large prior to the date of the enforcement of this decision;

d) the persons, who evaded the regular military call-up for the military service, left the military unit or place of military service without permission and the absence prolonged for more than one month (Article 57 and point "c" of Article 254 of the Criminal Code of the Republic of Armenia) and within two months after the publication of this decision have not turned themselves in to the law-enforcement bodies of the Republic of Armenia;

e) the persons, who were serving sentence in the prison by the decision of the court for the intentional violation of the regime in places of deprivation of liberty;

f) the persons who committed several crimes, if even one of these crimes is not subject to the amnesty under this decision;

g) the persons, who were convicted by the courts of other states.

6. This decision does not discharge from the additional sentences set by the courts' verdicts, excluding internal exile, deportation, as well as confiscation of the property, if the confiscation has not been executed from the moment of the publication of this decision;

7. Amnesty is executed after the completion of the relevant course of the medical treatment towards the persons, who undergo medical treatment from chronic alcoholism, narcotics and venereal diseases in the compulsory order in places of deprivation of liberty.

Execution of the amnesty is postponed until the completion of the court proceedings towards the persons suffering from chronic alcoholism, narcotics and venereal diseases, if the cases concerning them have not been examined in the court.

9. This decision shall be executed by:

- a) courts
- towards the persons, whose cases or materials are in the court, but they haven't been examined until the enforcement of this decision or, for those persons whose court cases have been examined, but the verdicts have not entered into legal effect;

towards persons who are conditionally convicted or the persons, concerning whom the execution of the verdict have been suspended, as well as persons who have been released from prison on parole;

- towards the persons who have been convicted with verdicts that do not envisage deprivation of liberty, excluding persons who have been sentenced to corrective labor;
- b) court of appeal of the Republic of Armenia:
- towards persons who serve the penalty outside the boarders of the Republic of Armenia;
- c) bodies that are conducting investigation and preliminary investigation:
- towards the persons whose cases and materials are investigated by the above mentioned bodies:
- d) chiefs of corrective labor institutions:
- towards those convicts who serve sentences in places of deprivation of liberty;
- e) chiefs of internal affairs' regional bodies of the Ministry of Internal Affairs and National Security:
- towards those persons who have been convicted to corrective labor;
- towards those persons who have been conditionally sentenced to imprisonment with compulsory labor involvement or, who have been released from places of deprivation of liberty on parole with compulsory labor involvement:
- f) commanders of disciplinary battalions:
- towards those persons who serve their sentences at the disciplinary battalions;
- Decision on executing amnesty made by investigation and preliminary 10. investigation conducting bodies, chiefs of corrective labor institutions, chiefs of internal affairs' regional bodies of the Ministry of Internal Affairs and National Security and commanders of disciplinary battalions shall be approved by the

In cases when the court executes the decision on amnesty, the participation of the Prosecutor is mandatory.

This Decision is applied towards those persons who have committed crimes 11. before and including September 14th, 1999.



OΤ

- Points 1.2 and 3 apply towards those persons who have been recognized disabled of the first or second group before and including the last day before this decision 12. was adopted or towards the persons, who reach their 60 years before and including the date when the execution of this decision has expired.
- Execution of the amnesty does not abolish the criminal record.
- The decision enters into force on the date of its promulgation and is subject to the 13. 14. execution before December 14, 1999.

Speaker of the National Assembly of the Republic of Armenia

Kh. Haroutounian

September 15, 1998 N-288-1 Yerevan

nrnontuc

ՀԱՑԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆԿԱԽՈՒԹՑԱՆ ՀՌՉԱԿՄԱՆ 7_ԻԴ_ ՏԱՐԵԴԱՐՋԻ ԿԱՊԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ ՀԱՄԱՆԵՐՈՒՄ ՀԱՑՏԱՐԱՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

Քննարկնլով Հայաստանի Հանրապետության անկախության հռչակման 7-րդ տար**իդարձի կապակցու**βյամբ Համաներում Հայտարաբերու մասին Հալաստանի Հանրապետության Նախագահի առաջարկությունը, առաջնորդվելով մարդասիրական սկզբունբներով և զեկավարվելով Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրության 81 հոդվածի առաջին մասի 1-ին կետով՝ Հաjunumule Lubpumbonachjub kaquije dagade aragaid f.

1. Պատիժը կրելուց ազատել՝

ա) այն անձանց, ովքեր՝

— մատատանավել բը տմաստոներդար ղիրչը բեր**ծ ատե**ի գադարարեզ՝

— մառաամանավել բր ամաստաներիլար չթիւ քիտակաց որոսիգրթևի՝

— մուսատեսավել բթ. ամատաներիլար անակըտրաիարաները, ոնաեստանին իահեսվ աշխատարճի րրևենավղաղև իաղ անտատենիդար վայնբեին ամառվել են տայմանականորը, տահատմին վաևմամ աշխատարճի րբեժետվղաղե։

ե) զիրքը շիրգ ատեր գտղարարով տմտատմերիդար մատաատեսվուգ այր

անձանց, ովբեր՝

- --- Հայրենական մեծ պատերազմի, Հայաստանի Հանրապետության տաշտպարության Համար դմվաց դահատիար մահգամություրթեի դառրակինրթե բր, Էավառատրի շարհատերաւկվար օնթըունեայե ոտչդորըվաց կաևգով Հավասարեցված են նրանց, ունեն բռնադատվածի կարգավիճակ և դիատվորյալ Հանցագործություն կատարելու Համար ազատագրկման ձևով նախկինում պատիծ լեն կրել,
 - առաջին կամ երկրորգ խմբի Հաշմանդամներ են,

— կանայր են կամ 60 տարին լրացած տղամարդիկ,

— Հանցագործությունը կատարել են մինչև 18 տարեկան դառնալը և

ազատազրկման վայրերում նախկինում պատիժ չեն կրել,

- մատատանակցի թը արբենսուն չարնանսկարություր իտատևթիս։ չաղաև՝ ետնի շահառատրի գարևապրասքվուր ծերարար օևթըոգևեի 153 շամվաջի րևևսևև ղադում դեռուտորմաևուգուցրբևին ը 590 Համոլուգով մաստանակուվուց այր անձանցից, որոնց արարջի գետևանքով առաջացել է մի բանի անձի մահ,
- Հայաստանի Հանրապետության պալտպանության գամար միլված դ անատանար ձաևգան անը լարդուն արուդ մաշիրության իրչանը բար բար շարարարի շար։ ետությունյար օնթրոմեսությացե ռաշղարվութ իտեմայի բանը Հայիտոտեց։ ված անձանց ամուսին, զավակ, ծնող, ջույր կամ հղբայր են։
- 2։ կարճել այն անձանց կողմից կատարված հանցագործությունների վերաբերյալ հետաջննության, նախաբննության մարմինների, ինչպես նաև դատարանների վարուլ իներում գտնվող, բալը դատաքննությունը ըսկսված գոր:

ծերը, որոնց ծակար հայասան հանվում է ազատազրկում մինլև հրեք ասրի ժամանակցց կան ազատացրկայացներ շկապված պատիմ, ինլանձ նաև սուլն որոշվան Մինանել ՀՀ Աբակետում Քվարկված անձանց կատարան հանցագործությունների թվորարնըյալ գործերը, որոնց համար օրենքով սահ մանվում է ազատան քերայան են եւ հետ տարի ժամանակով.

5 - bywbullides a was wordt - tiping daren hebwal hond such

ա) մինչև հինը տարիան Սկանակով ազատագրկման դատապարտված ժամկետային ծառայրնելան այն զինվորական ծառայողների եկատմամբ, ովջեր ազատազրկման վայրերում նախկինում պատիժ լեն կրել.

այն անձանց նկատմամբ, ովելի մամանակով ազատազրկման դատապարտված

- - առաջին կամ երկրորդ խմրի հաշմանդամներ են,

կանայր են կամ 60 տարին լրացած աղամարդիկ,

ազատազրկման վայրերում չախկինում պատիժ չեն կրել, — Տանցագործունքըում կատարել են մինչև 18 տարեկան դառնայր և

անձանցից, որոնց արարքի հետևանքով առաջացի է մի ջանի անձի մահ,

անձանցից, որոնց արարքի հետևանքույշ հանցագործություն կատարելու համար,

հարդ Հայաստանի Հանրապետության ջրեական օրենսպերի 173 հոդվածի

հրրորդ մասով դատապարտվածներից և 260 հոդվածով դատապարտված այն

անձանցից, որոնց արարքի հետևանքով առաջացել է մի ջանի անձի մահ,

— Հայաստանի Հանրապետության պաշտպանության համար մղված մարտական գործողություններում զոհված, ինչպես նաև Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով նրանց հավասարեցված անձանց ամուսին, զավակ, ծնող, բուլր կամ եղբայր են.

գ) ազատագրկման դատապարտված ալն անձանց նկատմամբ, ովբեր

4. Ալանակված պատժաչափի լկբած մասը կրճատել՝

դողե՝ սվերև իևըն բր ընտրորվաց առագանափի դրի ըևսսեմ դառե. տ) դրի թևևսևմավ, տմտատներկար մտատատախակաց տքը արցարն րիտա-

վետի «ա» ենթակետը։ Համբ, որոնց վրա չեն տարածվում սույն որոշման 1-ին, 3-րդ կետերը և 4-րդ ը) մեկ ջառորդով՝ ազատագրկման դատապարտված այն անձանց նկատ.

5. Համաներումը լկիրառել՝

ա) Հայաստանի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 49՝ հոդվածում թվարկված հանցագործությունները կատարած և նույն հոդվածում նշված անձանց, ինչպես նաև Հայաստանի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 73՝ հոդվածի երկրորդ մասով, 82 հոդվածով, 86 հոդվածի երրորդ և չորրորդ մասերով, 87 հոդվածի երկրորդ մասով, 89 հոդվածի երրորդ և չորրորդ մասերով, 89 հոդվածի երրորդ և չորրորդ մասերով, 90 հոդվածի երրորդ և չորրորդ մասերով, 94 հոդվածի երկրորդ և երրորդ մասերով, 112՝ հոդվածի առաջին, երկրորդ և երրորդ և երրորդ մասերով, 112՝ հոդվածի երկրորդ մասով, 119², 133, 133¹, 133², 134, 134¹, 185, 185¹, 190 հոդվածի երկրորդ, 203 հոդվածի երկրո 011.0288.15.09.98 — 7 — 23 (56)

րորդ մասով, 229² հոդվածի երիրորդ մասով, 252 հոդվածի առաջին և երկրորդ մասերով, 248 հոդվածի «թ» կետով, 257 հոդվածով, 259 հոդվածի «թ» և «դ» կետերով Նախատեսված հաղվածի «թ» և «դ» կետերով Նախատեսված հանցադործությունները կատարելու հանակ իրանարի կատարած կամ այր հանցադործությունները կատարելու հանակ արդ հանցադործությունները կատարելու հանակ արդ դատապարտված անձանը նկատմամբ, բացի այն դատապարտյալներից, ովջ չեր մինչև 1997 թվականի հունվարի 13-ը ազատագրկման վայրերից ապատանի կեր արդրավմանի։

ե) այն անձանց նկատմամբ, որոնց պատժաչափը կրճատվել է, կամ որոնց պատիժը կրելուց ազատվել են Հալաստանի Հանրապետության նախաորոնց պատիժը կրելուց ազատվել են Հալաստանի Հանրապետության նոյեմբերի 27-ի «Հայաստանի անկախության հռչակագրի ընդունման առթիվ ամնիստիայի մասին», 1992 թվականի հոկտեմբերի 5-ի «Հայաստանի Հանրաակտության անկախության հռչակման տարեղարձի առթիվ ամնիստիայի մատության Ազգային ժողովի 1995 թվականի սեպտեմբերի 26-ի «Հայաստանի
Հանրապետության Սահմանադրության օրենբներով, Հայաստանի Հանրապետության հայտարարելու մասին», 1997 թվականի ապրիլի 30-ի «Համաներում
հերում հայտարարելու մասին», 1997 թվականի ապրիլի 30-ի «Համաներում
հերում հայտարարելու մասին», 1997 թվականի ապրիլի հայտարել են դիտավորյալ

գ) մինչև սույն որոշումն ուժի մեջ մանելը հետախուզման մեջ գտեվող

դ) այն անձանց նկատմամբ, ովքեր խուսափել են իսկական զինվորական ծառայության Հերթական զորակությունը տևել է մեկ ամսից ավելի (Հարը թողել են ինջնագլուխ, և բացակայությունը տևել է մեկ ամսից ավելի (Հարը թողել են ինջնագլուխ, և բացական օրենսգրբի 75 Հոդված և 254 Հոդվաչի զդ կետ), և սույն որոշման Հրապարակման պահից երկու ամսվա ընթացում չեն ներկայանա Հալաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմիններ.

b) այն անձանց նկատմամբ, ովջեր ազատապրկման վայրերում ռեժիմի շարամիտ խախտումներ թույլ տալու համար դատաբանի որոշմամբ պատիժը

կրում են բանտային ռեժիմում.

 զ) մի ջանի հանցագործություն կատարած անձանց նկատմամբ, հին այդ հանցագործություններից ինկուզ մեկի համար սույն որոշմամբ համաներում չի նախատեսվում.

է) այն անձանց նկատմամբ, ովջեր դատապարտվել են այլ պետուβյուն-

ների դատարանների կողմից։

որոշման հրապարակման պատճին։

6. Սույն որոշումը չի ազատում դատարանների դատավճիռներով նշանակված լրացուցիչ պատիժներից, բացի արսորից, արտարսումից, ինչպես
նաև գույքի բռնագրավումից, ենք բռնագրավումն ի կատար չի ածվել սույն

7. Ազատագրկման վայրերում խրոնիկական ալկոհոլիզմից, թմրամոլությունից կամ վեներական հիվանդություններից հարկադիր կարդով բուժվող անձանց նկատմամբ համաներումը կիրառվում է բուժման համապատասխան կուրսն անցնելուց հետո։

որիչի դատարանում դորձի ֆենուβյան ավարաը։ Խրոնիկական ավոճարական եկատմամեր, ենե նրանց վերաբերյալ դորհորնիկական ավոճարաններում, Համաներման կիրառումը հետաձգվում է

8. Ազատագրկման վայրերում պատիժ կրող այն անձանց նկատմամբ,

4/6

ի հուրաստապարտվել են Հայաստանի Հանրապետունքան արեական օրնկա արակինում գործող, սակայն նինչև արգյանորություն արասակելը Հա. անանի Հահրապետության օրենքներով վերացված Հայմնեներով նախա Երյա» ≼անցագործությունների Հայմար և պատաներթինատվություն են կրում հույն արարգների Համար սաՀմանված՝ Հայանտանիչ անվարհտության բրեա կան օրենսգրքի նոր հոդվածներին համապատասխան, արգին որոշումը կիրառdurg f lan tophalucian dubqua guafmanpuble

9 Սույն որոշման կատարումը դնել՝

ա) վոտահարքիկի վետ,

— այն անձանց նկատմամբ, որոնց վերաբերյալ գործերը կամ նյութերը குண்டுவுக்கு நிற பின்னனினாரு நிறியின் வுறி வுறிறிற்ற விருவியிற விறி விறி விறிவரிற் வடிகுகு விறிவரிக்கு քը չեն ծըրվել, իազ այր արգարձ ընտադաղե՝ սեսրն վերաերևան ժոնգրեն արևեվել են, բայց դատավճիռներն օրինական ուժի մեջ չեն մտել,

մամբ, որոնց վերաբերյալ դատավճիռների կատարումը հետաձգվել է, ինչպես

ւ յ ար անակդարարար վամարիրա անառովաց արջարն ըկտադաղև՝

— այն անձանց նկատմամբ, ովջեր դատապարտվել են ազատաղրկման Հետ շկապված պատիժների, բացի ուղղիչ աշխատանքների դատապարտվածներից.

ե) Հայաստարի Հարևապրասւիյար վըստերի մաստանարի վետ,

— այն անձանց նկատմամբ, ովջեր պատիժը կրում են Հայաստան**ի** Հանրապետության սահմաններից գուրս.

գ) Հետաըննության և նախարննության մարմինների վրա՝

- այն անձանց նկատմամբ, որոնց վերաբերլալ գործերը և նյութերը թննում են վերոհիշյալ մարմինները.
 - մ) ումզիչ աշխատանջային հիմնարկների պետերի վրա՝
- այն դատապարտյալների նկատմամբ, ովքեր պատիժը կրում են ազատազրկման վայրերում.
- թ) ըրենիր գուցրեր է տժգայիը արվատրմությար դարանաւիլար ըրևջին գործերի տարածջային մարմինների պետերի վրա՝
- այն անձանց նկատմամբ, ովբեր դատապարտվել են ուղղիչ աշխասանքների,
- ույջ արջարձ ընտադառե՝ ավերև մտատանահավթն թը տապատաներկղար առույզ արանորները, անտևատանին ընտեմաց աշխատարճի բթնանադնյացն իազ տմասամելիղ ար վաներեին ամառովթի բր տանդարաիարսեթը, տաևատմիե իտևեսվ աշխատարֆի բրևժնավդաղը.
 - մ) իանձտուալարութ ժուղահատի չնաղարատանի վևտ,
- այն անձանց նկատմամբ, ովքեր պատիժը կրում են կարգապահական անաւդ անաարնաւդ **։**
- 10. Համաներում կիրառելու վերաբերյալ Հետաջննության և նախաջըննության մարմինների, ուղղիչ աշխատանքային շիմնարկների պետերի, ներերը ժոևգրևի **ը տ**ժՃա**շիր ար**ղատրմաւթ**լար րախահաևսւ**թ**լար դրև**ծիր ժսևգրևի ատևաջճանիր դանգերրբեկ տերաբեկ ը իտևմտանավար մուղակատիկ չնադա-நாலையிழ் மேற்புவராகத் மம்பகோர் முழ் நின்ற நின்ற

Համաներման մասին որոշումը դատարանի կողմից կիրառելու դեպքում մաստախանի դառրակնություրն անանաամին է։

11. Սույն որոշումը կիրառվում է այն անձանց նկատմամբ, ովջեր հան-

011.0288.15.09.98

- 9 --

23 (56)

ցագործություն են կատարել մինչև 1998 թվականի սեպտեմբերի 14-ը Ներառ-

12. Սույն որոշման 1-ին, 2-րդ և 3-րդ կնտերը կիրառվում են այն անձանց նկատմամբ, ովքեր առաջին կամ երկրորդ խմբի հաշմանդամներ են ճանաչվել մինչև սույն որոշումն ընդունելու նախորդ օրը ներառյալ, կամ որոնց 60 տարին լրանում է մինչև սույն որոշման կատարման ժամկետի ավարտման օրը ներառյալ։

13. Համաներման կիրառումը չի վերացնում դատվածուβյունը։

14. Սույն որոշումն ուժի մեջ է մտնում հրապարակման պահից և ենթակա է կատարման մինչև 1998 թվականի դեկտեմբերի 14-ը։

Հայաստանի Հանրապետության Ազգային ժողովի նախագահ

២. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ

15 սեպտեմբերի 1998 թ. Ն—288—1 ըսպ. Երևան